

Livre VI chapitres 14-15

Les 3 catégories sociales en Gaule

Les druides (2) ; les chevaliers ;

[14] ¹ Druides a bello abesse consuerunt neque tributa una cum reliquis pendunt; militiae vacationem omniumque rerum habent immunitatem. ² Tantis excitati praemiis et sua sponte multi in disciplinam conveniunt et a parentibus propinquisque mittuntur. ³ Magnum ibi numerum versuum ediscere dicuntur. Itaque annos nonnulli videnos in disciplina permanent. Neque fas esse existimant ea litteris mandare, cum in reliquis fere rebus, publicis privatisque rationibus, Graecis litteris utantur. ⁴ Id mihi duabus de causis instituisse videntur, quod neque in vulgum disciplinam efferri velint neque eos, qui discunt, litteris confisos minus memoriae studere : quod fere plerisque accidit, ut praesidio litterarum diligentiam in perdiscendo ac memoriam remittant. ⁵ In primis hoc volunt persuadere, non interire animas, sed ab aliis post mortem transire ad alios, atque hoc maxime ad virtutem excitari putant, metu mortis neglecto. ⁶ Multa praeterea de sideribus atque eorum motu, de mundi ac terrarum magnitudine, de rerum natura, de deorum immortalium vi ac potestate disputant et juventuti tradunt.

[15] ¹ Alterum genus est equitum. Hi, cum est usus atque aliquod bellum incidit (quod fere ante Caesaris adventum quotannis accidere solebat, uti aut ipsi injurias inferrent aut illatas propulsarent), omnes in bello versantur, ² atque eorum ut quisque est genere copiisque amplissimus, ita plurimos circum se ambactos clientesque habet. Hanc unam gratiam potentiamque noverunt.

Tout le vocabulaire dans l'ordre du texte : (sauf vocabulaire vu ch.11-13)**Chapitre 14****1**

Druides , Druidum *m pl* : les Druides, *prêtres gaulois*

absum. , es, abesse , afui ¹: ne pas participer à (a/ab + *abl.*) ;

bellum. , i *n* ¹: la guerre

consuesco , is, consuescere, consuevi , consuetum ⁴: s'habituer ; *pft* consuevi : avoir l'habitude de (+ *inf.*) (*se rend par l'adv.* habituellement en français) ;

consuerunt(= *consueverunt*) : *parfait d'expérience, se rend par un présent ;*

tributum , i *n* : impôt, taxe, contribution, tribut

una. *adv* ³: ensemble, en même temps ; // una cum + *abl.* : en même temps que ; comme ; (*u et a longs*)

reliquus , a, um ³: restant, qui reste ; le reste de; l'autre ; // reliqui , reliquorum ⁴: les autres ;

pendo. , is, pendere , pependi , pensum. ⁴: payer, acquitter ;

militia , ae *f*⁴: le service militaire ;

vacatio , vacationis *f*: l'exemption, la dispense

immunitas , immunitatis *f*: exemption des charges publiques, exemption d'impôts

2

tantus. , a, um ¹: aussi grand, si grand, si important, tel ;

excito , as, excitare , excitavi , excitatum ³: stimuler ; pousser à ;

praemium , ii *n* ²: avantage, bénéfice

sponte. ²: d'après la volonté de quelqu'un (mea, tua, sua -) ; volontairement ; // sponte sua : spontanément ;

multi. , multae. , multa. ¹: nombreux, en grande quantité, en grand nombre

disciplina , ae *f*⁴: **1** enseignement ; **2** doctrine ;

convenio , is, convenire , conveni , conventum ²: venir ensemble, affluer

a. , ab. *prép.* + *abl.* ¹: avec un verbe passif = par ;

parens. , parentis *m ou f* ¹: le père *ou* la mère, le parent ;

propinquus , a, um ⁴: proche ; proche parent ;

mitto. , is, mittere , misi. , missum. ¹: envoyer

3

ibi. , *adv.* ¹: **1** là ; **2** alors ;

numerus , i *m* ¹: le nombre , la quantité

versus. , us *m* ³: le vers ; / *au pl.* : le texte en vers, la poésie;

edisco , is, ere, edidici : apprendre par cœur

dico. , is, dicere , dixi. , dictum. ¹: (*impératif* : dic.) (*i long*): dire, affirmer

itaque , *conj.* ¹: c'est pourquoi, aussi, par conséquent

annus. , *i m* ¹: année;

nonnulli ,ae,a ⁴: quelques-uns ;

viceni , vicenae, vicena : (*distributif*) chacun vingt ;

permaneo , es, permanere , permansi , permansum ⁴: demeurer, rester

fas. ⁴: *indéclinable* : *adj.* ce qui est permis par la loi divine ; // fas est ⁴: il est permis (*par les dieux*);

littera , ae *f* ²: **1** lettre (*de l'alphabet*) ; caractère d'écriture, caractère ; **2** (*au pl.*) l'écriture ;

mando. , as, mandare , avi, mandatum ⁴: confier

ea litteris mandare : *ea* = ce qu'ils enseignent ;

cum. ¹: + *subj.* : alors que, bien que

ferē. , *adv.* ³: **1** presque ; **2** le plus souvent ;

publicus , a, um ²: public

privatus , a, um ²: *adj.* : privé; de simple particulier ;

ratio , rationis *f* ¹: le compte, le relevé, le registre ;

publicis privatisque rationibus : *apposition à rebus* : donne un exemple

Graecus. , a, um ³: grec ;

utor. , uteris , uti. , usus sum ¹: + *abl* : utiliser ; se servir de ; user de

4

id reprend neque fas ... mandare ; videntur : *sujet Druides* ;

ego. , me. , mei. , mihi. / mi. , me ¹: je, moi ;

de. + *abl.* ¹: **1** au sujet de ; **2** pour (*cause*) ;

vulgus. , vulgi *n* ²: la foule, le commun des hommes, le peuple ; / *in vulgus* : dans la foule, dans le public ; // parfois vulgus, i m ;

effero , effers , efferre , extuli , elatum ³: **1** porter dehors ; **2** divulguer ;

volo. , vis. , velle. , volui ¹: vouloir; désirer, souhaiter ; / *subj pr* : velim ;

velint : *subonctif de style indirect (c'est la pensée des druides qui est rapportée)*

disco. , is, discere , didici ²: apprendre (*par l'étude, la littérature, la tradition*), s'instruire ;

confido , is, confidere , confisus sum ⁴: mettre sa confiance en, avoir confiance, se fier à (+ *D*)

memoria , ae *f* ²: mémoire ;

studeo , es, studere , studui : + *datif* : s'appliquer à ; exercer ;

quod, relatif de liaison , sera développé par ut

plerique , pleraeque, pleraque ³: **1** la plupart; **2** de très nombreux ; un très grand nombre (ex + abl : de) ; / plerique : de (très) nombreuses personnes, la plupart des gens ;
 accidit ut + subj ²: il arrive que (*impersonnel*) ; id mihi accidit ut + subj : il m'arrive que ... ;
 praesidium , ii n ¹: **1** la défense ; la sauvegarde ; **2** aide, secours, moyen ; garantie ;
 diligentia , ae f: le soin scrupuleux, le zèle
 perdisco , is, perdiscere , perdidici : apprendre à fond, apprendre par coeur ;
 remitto , is, remittere , remisi , remissum ³: **1** rejeter, rejeter en arrière; **2** relâcher, abandonner ;

5

primus. , a, um ¹: premier, en premier, le premier ; // *expr.* : in primis : particulièrement, surtout;
 persuadeo , es, persuadere , persuasi , persuasum ³: + *prop. inf*: produire la conviction que, convaincre que ;

hoc persuadere : hoc annonce les infinitives qui suivent

intereo , is, interire , interii , interitum ⁴: mourir, périr ;
 anima , ae f²: l'âme (*distinguée du corps*) ;
 sed. , conj. ¹: mais ;
 alius , alia, aliud ¹: *répété* : l'un ... l'autre... ;
 post. ¹: *prép.* : + *acc.* : après ;
 mors. , mortis. f ¹: la mort
 transeo , is, transire , transii , transitum ¹: traverser, passer, aller; / *expr.* : ab aliis ad alios
 transire : passer des uns aux autres ;

hoc : ablatif dépendant de excitari ; sujet de excitari : < homines s e >

maxime , inv. ³: le plus
 virtus. , virtutis f ¹: valeur, vertu, bravoure, courage ;
 puto. , as, putare , putavi , putatum ¹: estimer, penser, croire (+ *inf^{te}*)
 metus. , us m ¹: peur, crainte ; terreur ;
 neglego , is, neglegere , neglexi , neglectum ⁴: négliger, ne pas s'occuper *ou* se soucier de ;
metu mortis neglecto : ablatif absolu à sens causal

6

praeterea , inv. ²: en outre, en plus, d'ailleurs
multa : complément de disputant et de tradunt ;
 sidus. , sideris n ²: étoile, astre, planète ; la constellation ;
 motus. , us m ²: mouvement ;

mundus. , i m²: **1** le monde, l'univers ; **2** le firmament ;

terra. , ae f¹: la terre ; / pl. : terrae, terrarum : les terres, la terre, l'univers

magnitudo , magnitudinis f²: la grandeur ;

natura , ae f¹: la nature ; / expr. : rerum natura : la nature ;

deus. , i m¹: le dieu, la divinité

immortalis , is, e³: immortel

vis. , - , acc. vim. , abl. vi. f / vires. , virium fpl¹: puissance, influence ;

potestas , potestatis f²: la puissance (*absolue*), le pouvoir (*souverain, d'un magistrat*) ; la faculté de faire qqch.

disputo , as, disputare , avi, disputatum : + acc. : examiner dans le détail ; mettre en examen minutieux ; faire un examen minutieux de ;

juventus , juventutis f³: jeunesse

trado. , is, tradere , tradidi , traditum¹: **1** transmettre ; **2** enseigner ;

Chapitre 15

1

alter. , altera , alterum (*génitif alterius , datif alteri*)¹: l'autre (*de deux*) , un autre, le second ;

genus. , generis n¹: **1** famille, race, origine; **2** naissance, origine (noble), noblesse; **3** classe, catégorie ;

alterum genus : César ne considère que les deux catégories qui comptent dans cette société (cf le début du chapitre 13)

eques. (2 e brefs), equitis m¹: chevalier ;

usus. , us m¹: l'utilité, le besoin ; / expr. :cum est usus : en cas de besoin, quand c'est nécessaire ;

aliquis , aliqua, aliquid¹: **1. pron.** quelqu'un, quelque chose (*que l'on ne connaît pas*) ; on ; **2. adj.** aliqui / aliquis , qua, aliquod adj.¹: quelque, tel ou tel

incido , is, incidere , incidi^{1 3}: (*de cadere : => i bref*): arriver, se présenter ;

quod = id quod

ante.¹: *prép.* + acc. : avant ;

quotannis , inv. : chaque année

soleo , es, solere , solitus sum¹: avoir l'habitude de (*se rend souvent par* : habituellement, d'ordinaire) ;

uti (= ut) : développe quod... ; uti aut ... aut ... : traduire par : « soit que » ... « soit que »

aut. ¹: **1** ou, ou bien ; **2** aut ... aut ... : ou bien ... ou bien ..., ou... ou... ;
 ipse. , ipsa. , ipsum. (*gén.* : ipsius, *datif* : ipsi) ¹: **1** même (moi-même, toi-même, etc.) ; **2** *au nominatif*, signifie parfois de soi-même, spontanément ;
 injuria , ae *f*¹: **1** l'injustice ; acte injuste ; **2** violation du droit; **3** le dommage ;
 infero , infers , inferre , intuli , illatum : porter contre ; // vim alicui inferre : faire violence à ;
 susciter ;
 propulso , as, propulsare , propulsavi , propulsatum : repousser
 versor. , aris, versari , versatus sum ⁴: **3** in + *abl.* : être mêlé à , être impliqué dans, s'occuper de ;

2

ut + *ind.* ... sic / ita ... ¹: ainsi... que, comme; ut ... ita ...: de même que ...de même;
 quisque. , quaeque. , quidque. ¹: *pr.* chacun, chaque chose ;
 copiae , arum *fpl* ¹: les richesses
 amplus. , a, um ³: important ;
 plurimus , a, um / plurimi , ae, a ²: - *sup de multi* - très nombreux, en très grand nombre ; très abondant, en abondance ;
 circum. ²: *prép.* + *acc.*: autour de, près de ;
 ambactus , i *m* : (*terme gaulois*) : ambacte, serviteur, esclave
il semble que ces ambactes partagent toujours le sort de leur patron, notamment s'il est tué
 cliens , clientis *m* : le client
 unus. , a, um (*génitif unius* , *datif uni.*) ¹: un seul, ce seul, seul ; *se rend parfois par*
 « seulement », *ou* « ne ... que » ;
 gratia , ae *f* ¹: le crédit, l'influence ; marque de crédit ou d'influence ;
 potentia , ae *f*³: la puissance, le pouvoir, l'autorité, l'influence ; signe de pouvoir, d'autorité ;
 nosco. , is, noscere , novi. , notum. ¹: **1** apprendre à connaître, prendre connaissance, apprendre ; / *pf.* : savoir, connaître ; **2** reconnaître ; // *contractions* : *nosse.* = *novisse* , *norunt* = *noverunt*, *norat* = *noverat* , *noritis* = *noviretis* ... etc. ;

Vocabulaire alphabétique :

a. , ab. *prép.* + *abl.* ¹: avec un verbe passif = par ;
 absum. , es, abesse , afui ¹: ne pas participer à (a/ab + *abl.*) ;
 accidit ut + *subj* ²: il arrive que (*impersonnel*) ; id mihi accidit ut + *subj* : il m'arrive que ... ;

aliquis , aliqua, aliquid ¹: **1.** pron. quelqu'un, quelque chose (*que l'on ne connaît pas*) ; on ;
2. adj. aliqui / aliquis , qua, aliquod adj. ¹: quelque, tel ou tel
 alius , alia, aliud ¹: *répété* : l'un ... l'autre... ;
 alter. , altera , alterum (*génitif alterius , datif alteri*) ¹: l'autre (*de deux*) , un autre, le second ;
 ambactus , i m : (*terme gaulois*) : ambacte, serviteur, esclave
 amplus. , a, um ³: important ;
 anima , ae f²: l'âme (*distinguée du corps*) ;
 annus. , i m ¹: année;
 ante. ¹: *prép.* + *acc.* : avant ;
 aut. ¹: **1** ou, ou bien ; **2** aut ... aut ... : ou bien ... ou bien ..., ou... ou... ;
 bellum. , i n ¹: la guerre
 circum. ²: *prép.* + *acc.*: autour de, près de ;
 cliens , clientis m : le client
 confido , is, confidere , confisus sum ⁴: mettre sa confiance en, avoir confiance, se fier à (+ D)
 consuesco , is, consuescere, consuevi , consuetum ⁴: s'habituer ; *pft* consuevi : avoir
 l'habitude de (+ *inf.*) (*se rend par l'adv. habituellement en français*) ;
 convenio , is, convenire , conveni , conventum ²: venir ensemble, affluer
 copiae , arum *fpl* ¹: les richesses
 cum. ¹: + *subj.* : alors que, bien que
 de. + *abl.* ¹: **1** au sujet de ; **2** pour (*cause*) ;
 deus. , i m ¹: le dieu, la divinité
 dico. , is, dicere , dixi. , dictum. ¹: (*impératif* : dic.) (i long): dire, affirmer
 diligentia , ae f : le soin scrupuleux, le zèle
 disciplina , ae f⁴: **1** enseignement ; **2** doctrine ;
 disco. , is, discere , didici ²: apprendre (*par l'étude, la littérature, la tradition*), s'instruire ;
 disputo , as, disputare , avi, disputatum : + *acc.* : examiner dans le détail ; mettre en examen
 minutieux ; faire un examen minutieux de ;
 Druides , Druidum m *pl* : les Druides, *prêtres gaulois*
 edisco , is, ere, edidici : apprendre par cœur
 effero , effers , efferre , extuli , elatum ³: **1** porter dehors ; **2** divulguer ;
 ego. , me. , mei. , mihi. / mi. , me ¹: je, moi ;
 eques. (2 e *brefs*), equitis m ¹: chevalier ;
 excito , as, excitare , excitavi , excitatum ³: stimuler ; pousser à ;

fas. ⁴: *indéclinable* : *adj.* ce qui est permis par la loi divine ; // fas est ⁴: il est permis (*par les dieux*);
 fere. , *adv.* ³: **1** presque ; **2** le plus souvent ;
 genus. , generis *n* ¹: **1** famille, race, origine; **2** naissance, origine (noble), noblesse; **3** classe, catégorie ;
 Graecus. , a, um ³: grec ;
 gratia , ae *f* ¹: le crédit, l'influence ; marque de crédit ou d'influence ;
 ibi. , *adv.* ¹: **1** là ; **2** alors ;
 immortalis , is, e ³: immortel
 immunitas , immunitatis *f*: exemption des charges publiques, exemption d'impôts
 incido , is, incidere , incidi *l* ³: (*de cadere* : => *i bref*): arriver, se présenter ;
 infero , inferis , inferre , intuli , illatum : porter contre ; // vim alicui inferre : faire violence à ; susciter ;
 injuria , ae *f* ¹: **1** l'injustice ; acte injuste ; **2** violation du droit; **3** le dommage ;
 intereo , is, interire , interii , interitum ⁴: mourir, périr ;
 ipse. , ipsa. , ipsum. (*gén.* : ipsius, *datif* : ipsi) ¹: **1** même (moi-même, toi-même, etc.) ; **2** *au nominatif*, signifie parfois de soi-même, spontanément ;
 itaque , *conj.* ¹: c'est pourquoi, aussi, par conséquent
 juventus , juventutis *f* ³: jeunesse
 littera , ae *f* ²: **1** lettre (*de l'alphabet*) ; caractère d'écriture, caractère ; **2** (*au pl.*) l'écriture ;
 magnitudo , magnitudinis *f* ²: la grandeur ;
 mando. , as, mandare , avi, mandatum ⁴: confier
 maxime , *inv.* ³: le plus
 memoria , ae *f* ²: mémoire ;
 metus. , us *m* ¹: peur, crainte ; terreur ;
 militia , ae *f* ⁴: le service militaire ;
 mitto. , is, mittere , misi. , missum. ¹: envoyer
 mors. , mortis. *f* ¹: la mort
 motus. , us *m* ²: mouvement ;
 multi. , multae. , multa. ¹: nombreux, en grande quantité, en grand nombre
 mundus. , i *m* ²: **1** le monde, l'univers ; **2** le firmament ;
 natura , ae *f* ¹: la nature ; / *expr.* : rerum natura : la nature ;
 neglego , is, neglegere , neglexi , neglectum ⁴: négliger, ne pas s'occuper *ou* se soucier de ;
 nonnulli ,ae,a ⁴: quelques-uns ;

nosco. , is, noscere , novi. , notum. ¹: **1** apprendre à connaître, prendre connaissance, apprendre ; / *pf.* : savoir, connaître ; **2** reconnaître ; // *contractions* : *nosse.* = *novisse* , *norunt* = *noverunt*, *norat* = *noverat* , *noritis* = *noviretis* ... etc. ;
 numerus , i m ¹: le nombre , la quantité
 parens. , parentis m ou f ¹: le père ou la mère, le parent ;
 pendo. , is, pendere , pependi , pensum. ⁴: payer, acquitter ;
 perdisco , is, perdiscere , perdidici : apprendre à fond, apprendre par coeur ;
 permaneo , es, permanere , permansi , permansum ⁴: demeurer, rester
 persuadeo , es, persuadere , persuasi , persuasum ³: + *prop. inf* : produire la conviction que, convaincre que ;
 plerique , pleraeque, pleraque ³: **1** la plupart; **2** de très nombreux ; un très grand nombre (ex + *abl* : de) ; / plerique : de (très) nombreuses personnes, la plupart des gens ;
 plurimus , a, um / plurimi , ae, a ²: - *sup de multi* - très nombreux, en très grand nombre ; très abondant, en abondance ;
 post. ¹: *prép.* : + *acc.* : après ;
 potentia , ae f ³: la puissance, le pouvoir, l'autorité, l'influence ; signe de pouvoir, d'autorité ;
 potestas , potestatis f ²: la puissance (*absolue*), le pouvoir (*souverain, d'un magistrat*) ; la faculté de faire qqch.
 praemium , ii n ²: avantage, bénéfice
 praesidium , ii n ¹: **1** la défense ; la sauvegarde ; **2** aide, secours, moyen ; garantie ;
 praeterea , *inv.* ²: en outre, en plus, d'ailleurs
 primus. , a, um ¹: premier, en premier, le premier ; // *expr.* : in primis : particulièrement, surtout;
 privatus , a, um ²: *adj.* : privé; de simple particulier ;
 propinquus , a, um ⁴: proche ; proche parent ;
 propulso , as, propulsare , propulsavi , propulsatum : repousser
 publicus , a, um ²: public
 puto. , as, putare , putavi , putatum ¹: estimer, penser, croire (+ *inf^{te}*)
 quisque. , quaeque. , quidque. ¹: *pr.* chacun, chaque chose ;
 quotannis , *inv.* : chaque année
 ratio , rationis f ¹: le compte, le relevé, le registre ;
 reliquus , a, um ³: restant, qui reste ; le reste de; l'autre ; // reliqui , reliquorum ⁴: les autres ;
 remitto , is, remittere , remisi , remissum ³: **1** rejeter, rejeter en arrière; **2** relâcher, abandonner ;

sed. , *conj.* ¹: mais ;

sidus. , sideris *n* ²: étoile, astre, planète ; la constellation ;

soleo , es, solere , solitus sum ¹: avoir l'habitude de (*se rend souvent par* : habituellement, d'ordinaire) ;

sponte. ²: d'après la volonté de quelqu'un (mea, tua, sua -) ; volontairement ; // sponte sua : spontanément ;

studeo, es, studere , studui : + *datif* : s'appliquer à ; exercer ;

tantus. , a, um ¹: aussi grand, si grand, si important, tel ;

terra. , ae *f* ¹: la terre ; / *pl.* : terrae, terrarum : les terres, la terre, l'univers

trado. , is, tradere , tradidi , traditum ¹: **1** transmettre ; **2** enseigner ;

transeo , is, transire , transii , transitum ¹: traverser, passer, aller; / *expr.* : ab aliis ad alios
transire : passer des uns aux autres ;

tributum , i *n* : impôt, taxe, contribution, tribut

una. *adv* ³: ensemble, en même temps ; // una cum + *abl.* : en même temps que ; comme ; (*u et a longs*)

unus. , a, um (*génitif unius , datif uni.*) ¹: un seul, ce seul, seul ; *se rend parfois par*
« seulement », *ou* « ne ... que » ;

usus. , us *m* ¹: l'utilité, le besoin ; / *expr.* : cum est usus : en cas de besoin, quand c'est nécessaire ;

ut + *ind.* ... sic / ita ... ¹: ainsi... que, comme; ut ... ita ...: de même que ...de même;

utor. , uteris , uti. , usus sum ¹: + *abl.* : utiliser ; se servir de ; user de

vacatio , vacationis *f*: l'exemption, la dispense

versor. , aris, versari , versatus sum ⁴: **3** in + *abl.* : être mêlé à , être impliqué dans, s'occuper de ;

versus. , us *m* ³: le vers ; / *au pl.* : le texte en vers, la poésie;

viceni , vicinae, vicena : (*distributif*) chacun vingt ;

virtus. , virtutis *f* ¹: valeur, vertu, bravoure, courage ;

vis. , - , *acc.* vim. , *abl.* vi. *f* / vires. , virium *fpl* ¹: puissance, influence ;

volo. , vis. , velle. , volui ¹: vouloir; désirer, souhaiter ; / *subj pr* : velim ;

vulgus. , vulgi *n* ²: la foule, le commun des hommes, le peuple ; / in vulgus : dans la foule, dans le public ; // parfois vulgus, i m ;

Vocabulaire fréquentiel :

Fréquence 1 :

a. , ab. *prép.* + *abl.* ¹: avec un verbe passif = par ;
 absum. , es, abesse , afui ¹: ne pas participer à (a/ab + *abl.*) ;
 aliquis , aliqua, aliquid ¹: **1.** *pron.* quelqu'un, quelque chose (*que l'on ne connaît pas*) ; on ;
2. *adj.* aliqui / aliquis , qua, aliquod *adj.* ¹: quelque, tel ou tel
 alius , alia, aliud ¹: *répété* : l'un ... l'autre... ;
 alter. , altera , alterum (*génitif* alterius , *datif* alteri) ¹: l'autre (*de deux*) , un autre, le second ;
 annus. , i *m* ¹: année;
 ante. ¹: *prép.* + *acc.* : avant ;
 aut. ¹: **1** ou, ou bien ; **2** aut ... aut ... : ou bien ... ou bien ..., ou... ou... ;
 bellum. , i *n* ¹: la guerre
 copiae , arum *fpl* ¹: les richesses
 cum. ¹: + *subj.* : alors que, bien que
 de. + *abl.* ¹: **1** au sujet de ; **2** pour (*cause*) ;
 deus. , i *m* ¹: le dieu, la divinité
 dico. , is, dicere , dixi. , dictum. ¹: (*impératif*: dic.) (*i long*): dire, affirmer
 ego. , me. , mei. , mihi. / mi. , me ¹: je, moi ;
 eques. (*2 e brefs*), equitis *m* ¹: chevalier ;
 genus. , generis *n* ¹: **1** famille, race, origine; **2** naissance, origine (noble), noblesse; **3** classe, catégorie ;
 gratia , ae *f* ¹: le crédit, l'influence ; marque de crédit ou d'influence ;
 ibi. , *adv.* ¹: **1** là ; **2** alors ;
 injuria , ae *f* ¹: **1** l'injustice ; acte injuste ; **2** violation du droit; **3** le dommage ;
 ipse. , ipsa. , ipsum. (*gén.* : ipsius , *datif*: ipsi) ¹: **1** même (moi-même, toi-même, etc.) ; **2** au *nominatif*, signifie parfois de soi-même, spontanément ;
 itaque , *conj.* ¹: c'est pourquoi, aussi, par conséquent
 metus. , us *m* ¹: peur, crainte ; terreur ;
 mitto. , is, mittere , misi. , missum. ¹: envoyer
 mors. , mortis. *f* ¹: la mort
 multi. , multae. , multa. ¹: nombreux, en grande quantité, en grand nombre
 natura , ae *f* ¹: la nature ; / *expr.* : rerum natura : la nature ;
 nosco. , is, noscere , novi. , notum. ¹: **1** apprendre à connaître, prendre connaissance, apprendre ; / *pf.* : savoir, connaître ; **2** reconnaître ; // *contractions* : nosse. = novisse , norunt = noverunt, norat = noverat , noritis = noviretis ... etc. ;
 numerus , i *m* ¹: le nombre , la quantité

parens. , parentis *m ou f*¹: le père *ou* la mère, le parent ;
 post. ¹: *prép.* : + *acc.* : après ;
 praesidium , *ii n*¹: **1** la défense ; la sauvegarde ; **2** aide, secours, moyen ; garantie ;
 primus. , a, um ¹: premier, en premier, le premier ; // *expr.* : in primis : particulièrement, surtout ;
 puto. , as, putare , putavi , putatum ¹: estimer, penser, croire (+ *inf^{te}*)
 quisque. , quaeque. , quidque. ¹: *pr.* chacun, chaque chose ;
 ratio , rationis *f*¹: le compte, le relevé, le registre ;
 sed. , *conj.* ¹: mais ;
 soleo , es, solere , solitus sum ¹: avoir l'habitude de (*se rend souvent par* : habituellement, d'ordinaire) ;
 tantus. , a, um ¹: aussi grand, si grand, si important, tel ;
 terra. , ae *f*¹: la terre ; / *pl.* : terrae, terrarum : les terres, la terre, l'univers
 trado. , is, tradere , tradidi , traditum ¹: **1** transmettre ; **2** enseigner ;
 transeo , is, transire , transii , transitum ¹: traverser, passer, aller; / *expr.* : ab aliis ad alios
 transire : passer des uns aux autres ;
 unus. , a, um (*génitif unius , datif uni.*) ¹: un seul, ce seul, seul ; *se rend parfois par*
 « seulement », *ou* « ne ... que » ;
 usus. , us *m*¹: l'utilité, le besoin ; / *expr.* : cum est usus : en cas de besoin, quand c'est nécessaire ;
 ut + *ind.* ... sic / ita ... ¹: ainsi... que, comme; ut ... ita ...: de même que ...de même;
 utor. , uteris , uti. , usus sum ¹: + *abl* : utiliser ; se servir de ; user de
 virtus. , virtutis *f*¹: valeur, vertu, bravoure, courage ;
 vis. , - , *acc.* vim. , *abl.* vi. *f* / vires. , virium *f pl*¹: puissance, influence ;
 volo. , vis. , velle. , volui ¹: vouloir; désirer, souhaiter ; / *subj pr* : velim ;

Fréquence 2 :

accidit ut + *subj*²: il arrive que (*impersonnel*) ; id mihi accidit ut + *subj* : il m'arrive que ... ;
 anima , ae *f*²: l'âme (*distinguée du corps*) ;
 circum. ²: *prép.* + *acc.*: autour de, près de ;
 convenio , is, convenire , conveni , conventum ²: venir ensemble, affluer
 disco. , is, discere , didici ²: apprendre (*par l'étude, la littérature, la tradition*), s'instruire ;
 littera , ae *f*²: **1** lettre (*de l'alphabet*) ; caractère d'écriture, caractère ; **2** (*au pl.*) l'écriture ;
 magnitudo , magnitudinis *f*²: la grandeur ;
 memoria , ae *f*²: mémoire ;

motus. , us *m*²: mouvement ;

mundus. , i *m*²: **1** le monde, l'univers ; **2** le firmament ;

plurimus , a, um / plurimi , ae, a²: - *sup de multi* - très nombreux, en très grand nombre ; très abondant, en abondance ;

potestas , potestatis *f*²: la puissance (*absolue*), le pouvoir (*souverain, d'un magistrat*) ; la faculté de faire qqch.

praemium , ii *n*²: avantage, bénéfice

praeterea , *inv.*²: en outre, en plus, d'ailleurs

privatus , a, um²: *adj.* : privé; de simple particulier ;

publicus , a, um²: public

sidus. , sideris *n*²: étoile, astre, planète ; la constellation ;

sponte. ²: d'après la volonté de quelqu'un (mea, tua, sua -) ; volontairement ; // sponte sua : spontanément ;

vulgus. , vulgi *n*²: la foule, le commun des hommes, le peuple ; / in vulgus : dans la foule, dans le public ; // parfois vulgus, i m ;

Fréquence 3 :

amplus. , a, um³: important ;

effero , effers , efferre , extuli , elatum³: **1** porter dehors ; **2** divulguer ;

excito , as, excitare , excitavi , excitatum³: stimuler ; pousser à ;

fere. , *adv.*³: **1** presque ; **2** le plus souvent ;

Graecus. , a, um³: grec ;

immortalis , is, e³: immortel

incido , is, incidere , incidi³: (*de cadere* : => i *bref*): arriver, se présenter ;

juventus , juventutis *f*³: jeunesse

maxime , *inv.*³: le plus

persuadeo , es, persuadere , persuasi , persuasum³: + *prop. inf* : produire la conviction que, convaincre que ;

plerique , pleraeque, pleraque³: **1** la plupart; **2** de très nombreux ; un très grand nombre (*ex + abl* : de) ; / plerique : de (très) nombreuses personnes, la plupart des gens ;

potentia , ae *f*³: la puissance, le pouvoir, l'autorité, l'influence ; signe de pouvoir, d'autorité ;

reliquus , a, um³: restant, qui reste ; le reste de; l'autre ; // reliqui , reliquorum⁴: les autres ;

remitto , is, remittere , remisi , remissum³: **1** rejeter, rejeter en arrière; **2** relâcher, abandonner ;

una. *adv*³: ensemble, en même temps ; // una cum + *abl.* : en même temps que ; comme ; (*u et a longs*)

versus. , us *m*³: le vers ; / *au pl.* : le texte en vers, la poésie;

Fréquence 4 :

confido , is, confidere , confisus sum⁴: mettre sa confiance en, avoir confiance, se fier à (+ *D*)

consuesco , is, consuescere, consuevi , consuetum⁴: s'habituer ; *pft* consuevi : avoir

l'habitude de (+ *inf.*) (*se rend par l'adv. habituellement en français*) ;

disciplina , ae *f*⁴: **1** enseignement ; **2** doctrine ;

fas. ⁴: *indéclinable* : *adj.* ce qui est permis par la loi divine ; // fas est⁴: il est permis (*par les dieux*);

intereo , is, interire , interii , interitum⁴: mourir, périr ;

mando. , as, mandare , avi, mandatum⁴: confier

militia , ae *f*⁴: le service militaire ;

neglego , is, neglegere , neglexi , neglectum⁴: négliger, ne pas s'occuper *ou* se soucier de ;

nonnulli ,ae,a⁴: quelques-uns ;

pendo. , is, pendere , pependi , pensum. ⁴: payer, acquitter ;

permaneo , es, permanere , permansi , permansum⁴: demeurer, rester

propinquus , a, um⁴: proche ; proche parent ;

versor. , aris, versari , versatus sum⁴: **3** in + *abl.* : être mêlé à , être impliqué dans, s'occuper de ;

Ne pas apprendre :

ambactus , i *m* : (*terme gaulois*) : ambacte, serviteur, esclave

cliens , clientis *m* : le client

diligentia , ae *f*: le soin scrupuleux, le zèle

disputo , as, disputare , avi, disputatum : + *acc.* : examiner dans le détail ; mettre en examen minutieux ; faire un examen minutieux de ;

Druides , Druidum *m pl* : les Druides, *prêtres gaulois*

edisco , is, ere, edidici : apprendre par cœur

immunitas , immunitatis *f*: exemption des charges publiques, exemption d'impôts

infero , infers , inferre , intuli , illatum : porter contre ; // vim alicui inferre : faire violence à ; susciter ;

perdisco , is, perdiscere , perdidici : apprendre à fond, apprendre par coeur ;

propulso , as, propulsare , propulsavi , propulsatum : repousser

quotannis , *inv.* : chaque année

studeo, es, studere, studui : + *datif* : s'appliquer à ; exercer ;

tributum, in : impôt, taxe, contribution, tribut

vacatio, vacationis *f* : l'exemption, la dispense

viceni, vicenae, vicena : (*distributif*) chacun vingt ;

Grammaire :

L'ablatif absolu

L'accusatif de durée

Alter et alius

Le gérondif

La proposition infinitive

L'expression de l'impersonnel

Subjonctif de style indirect libre

Comparaison de traductions :

Multa praeterea de sideribus atque eorum motu, de mundi ac terrarum magnitudine, de rerum natura, de deorum immortalium vi ac potestate disputant et juventuti tradunt.

Traduction G.Lamothe, Hatier, 1930 :

Ils apprennent aussi à la jeunesse de nombreuses théories sur les astres et leurs mouvements, sur la grandeur du ciel et de la terre, sur la nature des êtres, sur la force et le pouvoir des dieux immortels.

Traduction L-A Constans, Les Belles Lettres, 1941 :

En outre, ils se livrent à de nombreuses spéculations sur les astres et leurs mouvements, sur les dimensions du monde et celles de la terre, sur la nature des choses, sur la puissance des dieux et leurs attributions, et ils transmettent ces doctrines à la jeunesse.

Traduction J Thoraval, Bordas, 1967 :

En outre, ils discutent longuement sur les astres et leur mouvement, sur la grandeur du monde et de la terre, sur la nature, sur la puissance et le pouvoir des dieux immortels, et ils transmettent cet enseignement à la jeunesse.

Hi, cum est usus atque aliquod bellum incidit (quod fere ante Caesaris adventum quotannis accidere solebat, uti aut ipsi injurias inferrent aut illatas propulsarent), omnes in bello versantur (...).

Traduction G.Lamothe, Hatier, 1930 :

S'il en est besoin et qu'il survienne quelque guerre (avant que César vint chez les Gaulois, il arrivait à peu près tous les ans qu'ils portassent le ravage chez les autres ou qu'ils eussent eux-mêmes à repousser quelque agression), ils prennent tous les armes (...)

Traduction L-A Constans , Les Belles Lettres , 1941 :

Ceux-ci, quand il le faut, quand quelque guerre éclate (et avant l'arrivée de César cela arrivait à peu près chaque année, soit qu'ils prissent l'offensive, soit qu'ils eussent à se défendre), prennent tous part à la guerre (...)

Traduction J Thoraval , Bordas , 1967 :

S'il en est besoin et si quelque guerre survient (cela se produisait d'ordinaire presque tous les ans avant l'arrivée de César : tantôt ils allaient eux-mêmes faire des ravages chez d'autres, tantôt ils s'opposaient aux ravages faits chez eux), tous participent à la guerre (...)